

OF. ORD. Nº A - 1200

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA
REGISTRO Y ARCHIVO
NR. 23/17630
A: 31 AGO 93
P.A.A. R.C.A.
C.B.E. M.L.P.
M.T.O. EDEC
M.Z.C.

ANT : No hay.

MAT : La que indica.

SANTIAGO, 31 AGO 1993

A : S.E EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR

DE : MINISTRO DEL INTERIOR

ARCHIVO

Para su conocimiento, adjunto remito a V.E. fotocopia de Oficio fax Nº1/1959 de 27 de agosto del año en curso, del Sr. Intendente de la V Región, don Juan Andueza Silva, referente al Gran Colector de Valparaíso, de la Empresa de Obras Sanitarias ESVAL.

Saluda atentamente a V.E.,



ENRIQUE KRAUSS RUSQUE
Ministro del Interior

EKR/JCJ/nlm

Distribución:

- 1.- S.E.
- 2.- Sr. Ministro de Hacienda (c/i)
- 3.- Sr. Ministro Vicepresidente de Corfo (c/i)

REPUBLICA DE CHILE
GOBIERNO INTERIOR
INTENDENCIA V. REGION

FAX No. 1/ 1959


VALPARAISO, 27 AGO 1993

DE : SR. INTENDENTE Vª REGION, VALPARAISO.

A : SR. MINISTRO DEL INTERIOR.

- 1.- Como es de su conocimiento, y atendiendo una especial solicitud de S.E. el Presidente de la República, este Intendente Regional intervino a fines del año pasado y principios de éste, a objeto de zanjar el impasse que se había producido entre ESVAL y el Municipio de Valparaíso, en relación a la ejecución, en esta última comuna, de las obras del Gran Colector que la Empresa de Obras Sanitarias se encuentra realizando.
- 2.- De acuerdo a lo conversado en su oportunidad, y siendo la principal causa del impasse, un problema de falta de financiamiento, se me autorizó para comprometer la suma de cien millones de pesos, que Ud. gestionaría con el Gobierno Central. Con lo anterior, el problema se dio por superado, firmándose un acuerdo entre las partes (Municipalidad de Valparaíso y Esval), para la ejecución de la Obra, ante el Notario de Valparaíso, don Luis Fischer Yavar, con fecha 27 de Enero del presente año.
- 3.- Teniendo en consideración el avance de las obras, se hace indispensable cumplir con lo comprometido y concretar al aporte de los fondos, por lo cual agradeceré a Ud. se sirva gestionar el más pronto envío de estos.
- 4.- Adjunto a la presente, un set con informaciones de prensa en relación a estas obras

Saluda atentamente a Ud.



JUAN ANDUEZA SILVA
Intendente

La Estrella Jueves 22 de octubre de 1992

CRONICA 3

Ejecutivos de Esvál Y Región explicaron y ellos preguntaron de todo.

Instalación del gran colector acaparó sesión de concejales

De larga, pero positiva, calificaron la reunión de ayer la tarde, los concejales comunales porteños al término la prolongada y compleja exposición del proyecto de saneamiento del Gran Valparaíso que hicieron ejecutivos de Esvál.

En la oportunidad, los gerentes Manuel Llanos y Manuel Álvarez Calderón hicieron conocer el programa ya aprobado por el Bani-

co Mundial, y cuyos trabajos comenzarán en el curso de la próxima semana, desde el sector paralelo a la vía férrea, desde el puente Cam-puchinos y la avenida Yo-

landa.

El contrato con el consorcio constructor está firmado y actualmente se están importando los equipos técnicos desde Brasil y Argentina.

Estuvieron presentes, además, el diputado Aldo Cornejo, los profesores Ra-

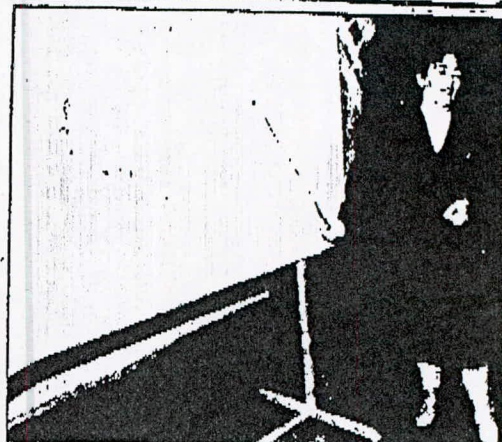
úl Garín, de la Universidad Santa María; el decano de la Facultad de Ciencias de la Universidad Católica, Victoriano Campos Pardo, y el presidente del Instituto de Ecología, Eduardo Pineda Villar, quienes expusieron sus distintos puntos de vista.

Posteriormente los nueve integrantes del Concejo, en diversas posiciones, tanto en pro como en contra del proyecto, formularon diversas consultas.

VERSION DE ESVAL

Al final de la sesión, el gerente de Esvál Manuel Álvarez Calderón calificó como provechosa la reunión-exposición, "porque el problema se planteó con altura de miras, buscando una mejor solución. Los concejales, agregó, se desarrollaron desde el punto de vista de quien se informa por primera vez del complejo proyecto."

"A nosotros los técnicos — agregó — nos corresponde entregar la asesoría correspondiente en el bien entendido que esas mejoras se encarnan dentro de nuestro programa. Por otro lado, las consultas formuladas son propias de quienes recién están conociendo el proyecto, pero en ninguna parte se vio esa crítica baja, malintencionada que ha aparecido en otras ocasiones y que lo único que hace es nublar las críticas positivas que van en busca de un mejoramiento."



La directora de Obras de la Municipalidad de Valparaíso, Adriana Germán Peirano, explicó el plan de ejecución de las obras del proyecto de saneamiento por el sector costero, con un costo de más de un millón de dólares.

MOLESTIAS

En relación a las molestias que iba a ocasionar la ejecución de la obra, dijo que son serias y estaban conscientes que se van a producir grandes molestias a la ciudad, porque el plan de Valparaíso es estrecho y porque, evidentemente, cualquier alteración producirá situaciones que costará manejar, pero se mostrará optimista "porque creemos que nosotros adoptaremos las medidas para minimizar los efectos negativos del proyecto, dada la situación de incomodidad que va a sufrir el público, pero a la vez apelamos a la conciencia de la población en el sentido que cualquier obra tan importante como ésta, que significa un avance real y concreto, tiene que ser asumida por nuestros usuarios en el buen entendido que se han adoptado todas las medidas que la técnica y el buen criterio aconsejan, como para que ellas sean las

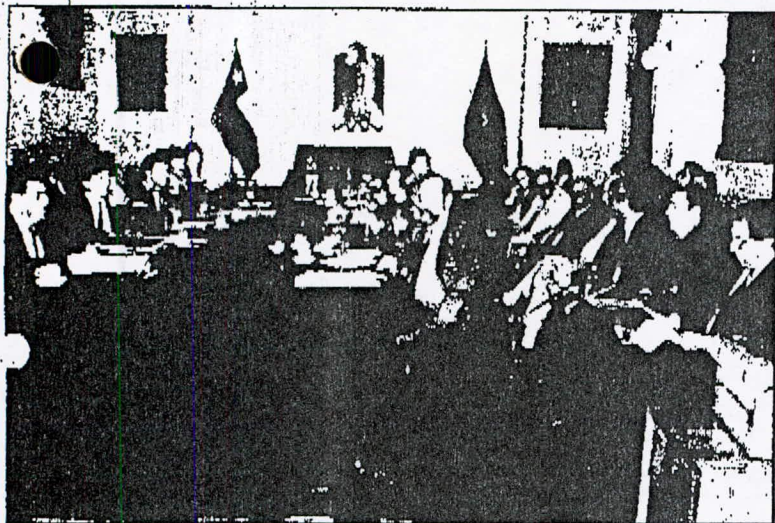
mínimas".

ALCALDE PINTO

También expresó su complacencia por el espíritu de la reunión, el alcalde Pinto. Sostuvo que, indudablemente, se percibieron los elementos que hacen conflictivo el tema y que dicen relación con la situación terminal de la ciudad, de acuerdo a un proyecto de esta naturaleza.

Resaltó la posición del Concejo Municipal. "Aquí nadie está interesado en causarle problema a Esvál — precisó — pero, a la vez, existe el absoluto convencimiento de que tenemos que velar no sólo por nuestra ciudad, sino por encontrar una solución de tanto costo que quizá va a sellar nuestra suerte por muchos años."

"Existe un interés en buscar la mejor fórmula, lo cual no quiere decir que necesariamente la que se nos ha planteado sea inamovible ni inmutable."



Larga fue la reunión del concejo municipal porteño. Los concejales escucharon la compleja exposición de los técnicos de Esvál sobre el proyecto de saneamiento e instalación del gran colector en Valparaíso.

Concejales decidirán permiso para el colector

■ Jefe comunal porteño dijo que el lunes tendrá el panorama claro sobre la materia y que el miércoles lo expondría a los concejales para una decisión final.

A un pre-acuerdo podrían llegar, en el transcurso de la próxima semana, la Municipalidad de Valparaíso y Esva, con respecto al permiso para las obras de construcción del colector, dijo ayer el alcalde Hernán Pinto Miranda.

El jefe comunal, al ser consultado acerca del tema, informó que están trabajando los equipos técnicos que van a tratar de refundir los antecedentes hechos llegar por Esva, de modo de analizar si éstos responden con claridad a las dudas que llevaron a no otorgar la autorización por el momento.

Agregó que el lunes estarán finiquit-

(Sigue en la página A 8)

PRE ACUERDO... (De la página A 1)

todos los trabajos "ya que este fin de semana me dedicaré a evaluarlos y el miércoles, deberé presentarlos ante el concejo comunal".

TODOS LOS ESFUERZOS

El alcalde Pinto insistió una vez más que se quiere precisión en torno al trazado del colector en el tramo que corresponde a la ciudad, por cuanto el actual creará grandes problemas para Valparaíso.

Asimismo, se aspira a asegurar el saneamiento de Valparaíso, de modo que los cauces que desaguan al mar en esta comuna, sean conectados también al gran colector, porque de otra forma, se proseguirá con la contaminación.

Por otra parte, la planta procesadora de sólidos y líquidos que se construirá en Carampangue, en pleno sector residencial, involucra un riesgo de polución que no puede ser descartado a la ligera.

También hay que considerar el colector en Playa Ancha, que es la única obra que beneficia en forma directa a Valparaíso y de la cual, es muy poco lo que Esva ha hablado, tanto respecto a su licitación, costos, etc.

Hernán Pinto declaró más adelante que si "los informes satisfacen las inquietudes y consultas, estaríamos otorgando a Esva la autorización pertinente, a pesar que no han presentado aún el proyecto en su totalidad y no han pedido todavía el permiso".

NO ES MERO CAPRICHOS

En cuanto a su posición, que ha sido apoyada por unos y detractada por otros, el alcalde Hernán Pinto, reaccionó diciendo que "no actúo por capricho. No tengo ningún interés en paralizar una obra de progreso".

Por el contrario, añadió el alcalde, "tratándose de una inversión tan elevada, que va poner su sello durante muchos años en la ciudad, lo único que se desea sea fructífera para

todos y no sólo para las otras comunas que van a enviar sus aguas servidas por Valparaíso, como terminal del proyecto".

El personero subrayó que "no existe el ánimo de colocar obstáculos o paliños en el camino. Nunca estaría en mi. Además tiene que recordar que soy un alcalde de este gobierno. Pero tengo que velar por los intereses de la comuna. En ese sentido, sólo deseamos reparar aquello que en nuestro criterio, aparece como un poco débil", concluyó.

PROSIGUE POLEMICA

En el ámbito de los concejales, Marisol Paniagua, expresó también que "nosotros no nos oponemos al proyecto de Esva en general, sino a los efectos negativos que a nuestro juicio, va a tener en la ciudad".

Señaló que de partida el Gran Colector, "nos va a traer las aguas servidas de otras grandes ciudades, pero no conecta los desagües de Valparaíso que van hacia el mar, por lo tanto, nosotros vamos a seguir contaminándonos".

"Ahora, las dudas sobre la planta en el sector de Bustamante, son legítimas. Es una planta para separar sólidos y líquidos. La pregunta es qué va a pasar con el lodo, que va a ser enterrado en un lugar que todavía no se ha precisado".

"En definitiva, somos responsables de que este proyecto, que entendemos trae beneficios a la región, no produzca contaminación en el medio ambiente porteño".

"Ahora, no puedo aceptar que los técnicos nos digan que porque no lo somos, no podamos plantear esas dudas, que están dentro de lo que es lógico. Aquí Esva tiene que responder en forma concreta y no tendrá ningún problema en el pase, pues no hay otro ánimo ni intención. Sólo queremos que no se perjudique a Valparaíso y por

EL COLECTOR VINA-VALPSO

El colector gigante que ha desatado toda esta polémica, es parte fundamental del proyecto de saneamiento integral del Gran Valparaíso, que pondrá punto final a la contaminación existente en las comunas de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar y Valparaíso.

Será construido por el consorcio brasilero-argentino "Oceánico", el que ganó la licitación internacional a que llamó Esva, para tender las grandes tuberías de diámetros variables, desde Viña del Mar hasta el sector de Bustamante, en Playa Ancha.

Se calcula que son diez kilómetros de tubería que se instalarán partiendo de la planta de Esva ubicada en la ciudad jardín, para cruzar luego por el estero Marga-Marga y avanzar hacia Valparaíso, por el lado de la vía férrea, donde llegará hasta el Centro de Eventos del municipio.

Desde ese lugar, continuará siempre por el lado del mar, hasta salir al Nudo Barón, donde atravesará hacia el Pensa, para internarse por Brasil, Blanco y de allí, hasta Bustamante.

Eso sí es que se respeta el trazado original del proyecto, puesto que por fuentes extraoficiales se dijo que sería cambiado, ya que es una de las exigencias de la municipalidad porteña, a pesar que ello aumentaría el costo en varios millones de dólares.

Cabe informar por otra parte, que Esva anunció días atrás el llamado a licitación de otros dos colectores, que en total suman una inversión de cinco millones de dólares.

Uno de éstos es el que irá entre Refaica Alto y Viña del Mar, que eliminará la contaminación existente en esa localidad. El otro es la segunda etapa del colector Villa Alemana-Quilpué que comprende entre Paso Hondo y El Salto. Ambos llevarán las aguas servidas a la planta que se construirá en VC

EL MUNDO
14-10-93

EL MERCURIO

El diario más antiguo del mundo en lengua castellana

Obras del colector

Tras la firma del contrato de construcción del colector de aguas servidas de las comunas de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar y Valparaíso efectuada el pasado mes en la Intendencia Regional, ha comenzado la ejecución en terreno. A la ceremonia asistió el ministro vicepresidente de Corfo, René Abel-luk, quien expresó la satisfacción del Gobierno por el inicio del saneamiento de dichas comunas. La inversión comprometida bordea los dieciséis millones de dólares.

Al anunciarse las faenas y comenzar su instalación el alcalde de Valparaíso, Hernán Pinto, y algunos concejales, señalaron su oposición mientras no se informaran algunos aspectos tras lo cual podría concederse permiso. Se dejó entrever que Valparaíso estaría en el virtual papel de predio sirviente al recibir aguas contaminadas ajenas, procesarlas aquí en una planta para este efecto y vaciarlas al mar de su bahía, todo lo cual justificaría la realización de obras complementarias en los cerros que resuelvan graves problemas específicos.

Es laudable la preocupación del alcalde y concejales porteños. Se presente que su participación en los trabajos preparatorios habría sido de la mayor conveniencia para converger en un proyecto común. Ello no pudo ocurrir porque la nueva autoridad municipal asumió cuando los contratos ya habían sido firmados. Sólo podrá buscarse coincidencia en aspectos que no alteren lo convenido pues sobre estos existen obligaciones jurídicas que deben cumplirse. Al respecto resulta satisfactorio saber que tanto el alcalde Hernán Pinto como el gerente de Esva, Manuel Llanos, han revelado su mejor disposición para concordar en este asunto.

Se han insinuado antecedentes legales que permitirían a una parte ordenar la paralización de faenas y a la otra proceder sin la autorización habitual de una dirección de obras por tratarse de una situación sujeta a distinta legislación. Con todo lo interesante que pudiera resultar el análisis sub lite de cada tesis, lo recomendable es que ello no se haga necesario por mutuo acuerdo de las partes. Además de sanear el litoral regional y devolver las condiciones de salubridad a una población que se aproxima al millón de habitantes, existe un compromiso jurídico que en definitiva obliga al Estado de Chile. Se trata además de

una situación de larga evolución en el tiempo que ha sido públicamente expuesta, la cual generó etapas donde pudo formularse la opinión de Valparaíso para que, en la medida de lo posible, hubiera sido incorporada a la solución ya que no cabe discutir que las otras tres comunas reciben amplio beneficio con menor gravamen. La elección de Hernán Pinto como alcalde de Valparaíso ha dado continuidad a la autoridad municipal lo que tranquiliza a los porteños pues ello significa una misma preocupación y participación. Los miembros del concejo comunal que al asumir han encontrado sobre la materia obligaciones jurídicas perfectamente constituidas y que por lo mismo deben producir todos sus efectos, entre ellos la ejecución forzada o la resolución con indemnización de perjuicios, podrán aplicar sus esfuerzos a la solución de capítulos no incluidos en el proyecto original, planteamiento que encuentra sólida justificación por el innegable aporte de la ciudad que acogerá la planta de tratamiento y recibirá el vaciamiento de las aguas tratadas.

Las opiniones de ambas partes que la ciudadanía ha conocido en los últimos días han traído a muchos el recuerdo de lo ocurrido con la Vía Elevada programada para resolver los problemas de tránsito entre Valparaíso y Viña del Mar y que, encontrándose próxima a su ejecución, fue controvertida por otra propuesta dividiendo a autoridades y ciudadanos en dos bandos irreconciliables. Como no existían contratos firmados la discusión se dirimió no construyendo ni una ni otra. La extemporaneidad de la segunda propuesta privó a la región de una solución que aparecía razonablemente buena. Esa malhadada experiencia unida a la generosa disposición prometida por ambas partes permite suponer que ahora se encontrará el indispensable punto de acuerdo. Contribuye a esa expectativa el significado jurídico de la ley del contrato, como asimismo el hecho de que éste fue suscrito dentro del actual gobierno incluyendo las apreciaciones de sus funcionarios. Además existe la, para estos efectos, afortunada coincidencia que el jefe comunal de Valparaíso sea igualmente afín a una administración que ha querido brindar satisfacción a gran parte de la población regional.

Sobre colector de saneamiento.-

Respuesta de Esvál reduce optimismo en Municipio

■Contestación a solicitud de correcciones en el proyecto será analizada por el Concejo Municipal de Valparaíso, en una sesión matinal extraordinaria que tendrá lugar mañana miércoles.

El alcalde de Valparaíso, Hernán Pinto Miranda, confirmó ayer que la Empresa de Obras Sanitarias, Esvál, hizo llegar al municipio portuario, antes del plazo pedido, su respuesta al docu-

mento emitido por el Concejo Municipal, en que se solicitaban eventuales correcciones al proyecto del gran colector de saneamiento. El jefe comunal manifestó que su posición de optimis-

mo había bajado en relación a los días anteriores, tras conocer la respuesta. Según trascendió, Esvál en su res-

(Sigue en la página A 8)

AV -

RESPUESTA DE...

(De la página A 1) —

puesta no da satisfacción a los principales requerimientos hechos por el Concejo Municipal de Valparaíso.

No obstante, Hernán Pinto, dejó en claro que Esvál dejó abiertas las opciones de futuras conversaciones en los puntos de desacuerdo.

Como el Concejo lo ha mencionado en otras ocasiones, los puntos que preocupan a esa entidad en relación con el colector que traerá las aguas servidas de Villa Alemana, Quilpué y Viña del Mar y que las arrojará al mar en un punto de la costa sur, son los siguientes: el trazado del colector por el plan de la comuna; la planta que se anuncia para el sector de Carampague, lo que no está consultado en el Plan Regulador de la comuna, además de la evacuación de camiones con desechos sólidos; la solución de los problemas de alcantarillado de la propia ciudad terminal de este proyecto y finalmente, la parte del colector que se construirá en Playa Ancha, en la parte sur.

EL ALCALDE

Al término de la ceremonia de la entrega del Premio Municipal de Literatura, Hernán Pinto fue consultado sobre el tema.

"Esvál ha dado respuesta, con una carta en donde va tomando cada uno de los puntos que nosotros señalamos y dando respuesta de los temas propuestos. Esta materia va ser tratada por el Concejo Municipal el próximo miércoles en una sesión extraordinaria de mañana que se iniciará a las 10 horas".

Consultado si la contestación de Esvál era una respuesta definitiva, ya que fue hecha antes del plazo pedido, lo que abra la posibilidad de que fuera una comunicación preliminar, el jefe comunal expresó que a su juicio se trata de una respuesta oficial y definitiva de esa entidad.

"Yo debo entender que es una respuesta definitiva aun cuando en la última parte de la misma, manifiesta la disposición de continuar conversando si es que existieran diferencias respecto de los planteamientos formulados por ellos. Entiendo que es definitiva en cuanto a que resuelve algunas materias aun cuando deja la posibilidad para seguir conversando".

-¿Cómo es su ánimo después de haber recibido esta contestación de Esvál?

"No tan optimista como estaba antes de conocerla"...

"EL MERCURIO"
Nº DICIEMBRE-92

Sobre c
Res
opt

reduce
municipio

En distintas obras en la región.-

Más de 14 mil millones de pesos invertirá Esva S.A.

■ El gerente de ingeniería, Manuel Alvarez, anticipó las obras que se realizarán en los próximos doce meses.

Obras por más de 14 mil millones de pesos emprenderá Esva filial Corfo en el transcurso del año próximo, en distintas áreas de la región, afirmó ayer el gerente de ingeniería de esa empresa sanitaria, Manuel Alvarez.

En conferencia de prensa, el personalero dio a conocer los diversos proyectos que aparte del colector Viña del Mar-Valparaíso, serán iniciados por Esva durante 1993.

Al mismo tiempo, entregó detalles

de los planes que han sido terminados o que se van a concluir en el breve plazo, dando especial énfasis a lo que se ha diseñado para el alcantarillado del

(Sigue en la página A 8)

MÁS DE 14 MIL... (De la página A 1)

Gran Valparaíso.

Manuel Alvarez, a ese respecto, señaló el contrato efectuado por Esva, mediante licitación Internacional, del proyecto del alcantarillado del Gran Valparaíso, con la firma consultora alemana GKW Consult.

Añadió que la empresa "llamó a propuesta para ejecutar dicho proyecto, consciente de dar una solución a los graves problemas de saneamiento que afectan a las ciudades que conforman el llamado Gran Valparaíso".

Agregó que analizado bajo una perspectiva técnico-económico-ambiental, genera una solución que elimina más de 36 descargas de aguas servidas sin control, que impactan tanto al estero como al medio marino, por un escenario de sólo dos descargas controladas, con tratamiento terrestre mecánico, que es complementado por el medio ambiente natural.

TUNEL BUSTAMANTE

El gerente de Ingeniería de Esva añadió que se refería a las descargas que corresponden al Túnel Bustamante, con un 90% y la de Higuierillas, con un 10%, respectivamente.

Precisó que las comunas de Quilpué, Villa Alemana, parte de Viña del Mar y todo Valparaíso, llegan con sus aguas servidas hasta el túnel Bustamante y que las de Concón lo hacen por Higuierillas.

Subrayó que dentro del programa está considerado realizar una vigilancia ambiental, mediante un monitoreo

del área en estudio, para saber las variaciones de las condiciones ambientales, conforme a la ejecución de las obras, además de un post-control que permitirá ir evaluando en forma periódica la solución en su conjunto, en el tiempo.

Manuel Alvarez recordó que Esva ya tiene ejecutada parte de lo que corresponde a la interconexión de las comunas de Villa Alemana y Quilpué con Viña del Mar, faltando sólo el tramo denominado colector Quilpué-El Salto, cuya propuesta ya fue licitada y abierta, restando sólo el estudio final de ellas.

El ingeniero manifestó que con esta obra se logrará el saneamiento de los esteros de Quilpué y Marga-Marga, haciendo notar las implicancias que ello traerá consigo en el mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes.

LOS OTROS PROYECTOS

El personalero de Esva recalcó que la idea es que a fines de diciembre de 1993, se haya puesto punto final al vertido de las aguas servidas de los colectores, directamente a los esteros de Quilpué, al de Viña del Mar como al borde costero.

Ello significa la terminación de la parte que falta en el colector Quilpué-El Salto, con un costo de 700 millones de pesos; concluir el colector Refaça-Viña del Mar y la construcción de las dos plantas elevadoras tanto en Viña del Mar como en Valparaíso, con una inversión de 2.200 millones de pesos

por cada una.

Adicionalmente, se considera la construcción en agua potable, de la nueva planta de filtros de Concón con una capacidad de 500 litros por segundo, y la ejecución de unos pozos en Limache, para captar agua potable, que permitan abastecer en forma directa a través de ese sistema.

De esa manera, se independizará el abastecimiento de esa localidad, utilizando esa agua potable que se capta en Las Vegas, para las ciudades de Quilpué y Villa Alemana.

En lo que se refiere al monitoreo, se incluyen también las redes de la ciudad de Valparaíso, de tal modo de tener una alerta temprana, en cuanto a la calidad de aguas servidas y poder tomar medidas correctivas en las industrias que las provoquen.

Hablando del colector Refaça-Viña del Mar, se dijo que es otra propuesta que se encuentra abierta y en estudio, siendo muy importante, por cuanto descontaminará las playas afectadas desde esa localidad hasta playa Casino.

También se aludió a la construcción del Gran Colector Viña del Mar-Valparaíso, que tiene un costo superior a los 4.200 millones de pesos, cuyas obras ya se iniciaron en la parte de la ciudad Jardín, estando a la espera de la respuesta de la municipalidad de Valparaíso, para emprender las faenas previas en dicha ciudad.

"EL MERCURIO"
2-010-92

En disti

Más

mes de

mes de

al Sal

Por unanimidad.-

Concejo rechazó respuesta de Esva sobre el colector

■ La carta de la Empresa de Obras Sanitarias, respondiendo a las peticiones del Concejo Municipal, fue considerada insuficiente. Sin embargo, se aceptará continuar con las conversaciones en un plazo inferior a una semana. Si persisten diferencias se pedirá que actúe como mediador el intendente regional.

El Concejo Municipal de Valparaíso, por unanimidad de los asistentes a la sesión matutina de ayer, acordó rechazar la respuesta entregada por la Empresa de Obras Sanitarias, Esva, a su propuesta de eventuales correcciones al proyecto del colector de saneamiento regional, que trae las aguas servidas de las comunas del interior y de Viña del Mar, hasta un punto en la costa sur de esta comuna.

En un acuerdo que tuvo tres puntos, dicha organización determinó en primer lugar rechazar por insatisfactoria la contestación de Esva y por lo tanto no dar lugar a los trabajos que deberían iniciarse en el suelo de esta comuna; aceptar la opción que dejó abierta la respuesta para seguir conversando sobre temas de divergencias y, final-

mente, solicitar que el Intendente, Juan Andueza Silva, intervenga como mediador en este problema en el caso que persista el desacuerdo.

En la discusión y votación del acuerdo, no pudo tomar parte el concejal Sergio Topaz Rusowsky, quien fue notificado de su imposibilidad de intervenir debido a su condición de ejecutivo del directorio de Esva. No obstante, Topaz exigió que tal determinación le fuera entregada por escrito, ya que según sus antecedentes, la reglamentación del Concejo no lo excluye. Sin embargo, el Concejo lo dejó fuera de la discusión, considerando que su caso sí entraba en la prohibición.

(Sigue en la página A 6)

CONCEJO... (De la página A 1)

RECHAZO DEL CONCEJO

Al término de la sesión del Concejo sobre el colector de saneamiento, el alcalde Hernán Pinto señaló:

"El Concejo Municipal ha tenido conocimiento de la respuesta de Esva y ha acordado por la unanimidad de sus miembros rechazar las consideraciones señaladas por Esva y en consecuencia, no pronunciarse respecto a las autorizaciones. Ha acordado además, acceder a una invitación que ha formulado Esva, a una sesión de trabajo dentro de los próximos siete días a objeto de buscar una solución definitiva respecto al tema y ha acordado extender una invitación para que el Intendente, los dos senadores y diputados por Valparaíso participen en la sesión, que tendrá el carácter de reservada".

Añadió Hernán Pinto que si no se lograra llegar a un acuerdo, se ha pedido la intervención personal del Intendente para buscar una solución respecto al tema.

—Ustedes han recibido hoy un informe jurídico respecto a sus facultades de autorizar o no dicho inicio de obras...

"Nosotros solicitamos a la Universidad de Valparaíso, un Informe en Derecho de esta discusión que existía de parte de Esva, de la facultad del alcalde y del municipio. Este estudio acaba

de ser entregado a nosotros. Este ratifica nuestra tesis en el orden de que para la ejecución de los trabajos, Esva requiere de la dictación de un decreto alcaldicio que así lo permita".

—Alcalde, luego de esta respuesta de Esva, en que se dice que ustedes no tienen atribuciones legales, no quieren constituir una serie de cosas que han pedido, entre otras, no aceptan la mediación de una universidad, no aceptan modificación al trazado, etc., ¿Cómo califica usted esta respuesta de Esva, satisfactoria o insatisfactoria?

"Yo creo que el rechazo que hace de ella el Concejo Municipal es una clara muestra de que no sólo es insatisfactoria, sino profundamente desalentadora desde esa perspectiva. Esperamos que podamos llegar siempre a un buen acuerdo".

—En otra parte de la nota ellos señalaban que Esva tal vez podría recurrir a otras instancias, ¿Cuál es su opinión frente a eso?

"La única instancia que podría existir respecto a una controversia ya serían los tribunales de justicia. No hay otra que tenga competencia o ámbito de facultad respecto, tanto de Esva como del municipio, sólo los tribunales de justicia a los que Esva debiera concurrir si se siente conculcado en sus derechos".

"El Mercurio"
3 - DIC - 92

Conflicto por colector.-

Intendente dispuesto a mediación

■ EsvaI "tiene que adaptarse ahora a las exigencias" de la Municipalidad de Valparaíso, dijo ayer Juan Andueza Silva.

Su plena disposición a aceptar la mediación solicitada por la municipalidad local en el conflicto surgido con la Empresa de Obras Sanitarias, EsvaI, a raíz del colector que trasladará las aguas servidas de las comunas del interior hasta la costa sur de Valparaíso, manifestó ayer el intendente regional, Juan Andueza Silva.

El jefe de gobierno regional, al ser consultado sobre el punto, indicó que intervendrá en el problema si ello es

necesario, aunque anticipó que a su juicio no lo sería, por cuanto en sus conversaciones con el alcalde, Hernán Pinto Miranda, y con el gerente general de EsvaI, Manuel Llanos Espejo, percibió el deseo de superar las diferencias existentes.

Añadió, asimismo, que se entrevistará con personeros de Corfo y de EsvaI, a fin de acercar las posiciones;

(Sigue en la página A 12)

WU RODRIGUEZ

Valparaíso, viernes 4 de diciembre de 1992

INTENDENTE... (De la página A 1)

que por el momento parecen insalvables, luego del rechazo que hubo por parte del concejo municipal a la contrapropuesta de esa empresa sanitaria.

El intendente reconoció que las discrepancias entre el municipio portuario y EsvaI son aún significativas, centrándose en el trazado que debe tener el colector, las obras de saneamiento de la ciudad, el proceso para eliminar los sólidos y el colector Playa Ancha.

EJECUTIVOS DE CORFO

El intendente manifestó también su agradecimiento a la municipalidad de Valparaíso por la solicitud para que intervenga como mediador, luego que fracasaran las conversaciones directas entre ambas partes.

El personero expresó su confianza en que las negociaciones no concluyan de esa manera, recordando que el concejo municipal las dejó abiertas. Afirmó que, con ese mismo espíritu, se continuarán las reuniones.

Señaló que en los encuentros sostenidos previamente se avanzó en algunos puntos, pero "esperamos, en el curso de esta semana, mejorar muchísimo la coincidencia entre ambos organismos".

Dijo que la presencia de representantes de Corfo en la ciudad contribuirá a ir acercando las posiciones, dado su interés por ir subsanando las objeciones que ha formulado la municipalidad de Valparaíso, muchas de las cuales "son a mi juicio bastante entendibles".

EL VERTEDERO FINAL

El intendente sostuvo que lo ideal es llegar a una solución que sea equitativa para las dos partes. Al ser requerido por la prensa si se escuchará

la posición de la municipalidad portuaria, Juan Andueza Silva recordó que ésta había desechado la respuesta de EsvaI.

Precisó que en consecuencia es EsvaI "la que tiene que adaptarse ahora a las exigencias de la municipalidad, en lo que ellos estiman que pueden hacerlo", agregando que la solución pasa por otros hechos, más que un cambio de trazado.

"Es el vertedero final para los sólidos, el saneamiento de algunas quebradas y la dotación de agua y alcantarillado para las poblaciones que carecen de ese servicio, lo que importa hacer en este momento, aprovechando el proyecto Integral", expresó el intendente.

Sostuvo que coordinando esos aspectos "creemos que podemos alcanzar una solución en un plazo relativamente breve", aclarando que los recursos monetarios que se necesitan podrían surgir de EsvaI misma o del Ministerio de Hacienda.

"Por eso -declaró más adelante- es que no podemos adelantar nada, hasta saber cuántos son los costos exactos que significan las mayores aspiraciones de la ciudad de Valparaíso".

Reiteró que el aspecto fundamental es el vertedero, es decir, el lugar donde van a ser depositados los desechos, además de los otros puntos mencionados antes.

Dijo asimismo que es efectivo que se realizan gestiones ante el Ministerio de Hacienda para obtener más recursos, pero que es prematuro hablar de ello, porque lo primero es llegar a un acuerdo entre las partes, para poder actuar con la situación totalmente clarificada.

PARA DESCONTAMINAR BORDE COSTERO:

Solicitan Mediación de Intendente por Colector

- Se mantiene situación de "statu quo" entre el municipio y Esval, en cuanto al trazado del colector por el radio urbano de Valparaíso.

VALPARAISO (Hernán Cisternas Arellano).— El concejo comunal de Valparaíso solicitará la mediación del intendente de la V Región si en la próxima reunión con Esval se mantiene la situación de "statu quo" entre el municipio y la Empresa de Obras Sanitarias, en relación a la construcción del gran colector que descontaminará las playas y el borde costero de la bahía local.

La Municipalidad de Valparaíso mantiene sin cursar el permiso solicitado por Esval para realizar dentro de la comuna los trabajos de construcción del colector, mientras esta empresa no modifique su trazado y acoja algunas exigencias destinadas a compensar el costo social del paso de la obra por el sector urbano local.

El gran colector, que nace en Villa Alemana y recibirá las aguas servidas de esa comuna, Quilpué, Viña del Mar, Concón y Reñaca, terminará en el túnel Bustamante, en plaza Aduanas, en Valparaíso, a través del cual se conducirán al sur de la bahía.

Para llegar hasta ese túnel se requiere del permiso de la Municipalidad de Valparaíso, que está suspendido.

El alcalde Hernán Pinto informó ayer que en la víspera el concejo comunal rechazó por unanimidad las respuestas que Esval dio a los planteamientos del municipio, por lo que la situación se mantiene sin variaciones.

La próxima semana se realizará una nueva reunión, a la cual se invitará además a los senadores y diputados que tienen relación con Valparaíso

y al intendente de la V Región. El paso siguiente será la mediación.

Hernán Pinto expresó que "no hay ningún punto de los cuatro en discusión que haya sido abordado satisfactoriamente por Esval".

En relación al trazado, la municipalidad postula una alternativa por el borde costero, que evite el paso del colector por una parte de avenida España y de avenida Argentina.

El alcalde señaló que esta posibilidad es factible técnicamente, pero que es rechazada por Esval por su costo, ya que exigiría otros 900 millones de pesos. "Si todo el proyecto vale 140 millones de dólares, ¿qué cuesta emplear otros 2 millones si con esto el costo social para Valparaíso pasa a ser cero?", se preguntó el jefe comunal.

El segundo punto en discusión se refiere a la efectividad del saneamiento de la comuna de Valparaíso. Hernán Pinto dijo que a pesar del gran colector, la mayor parte de los problemas sanitarios de este puerto se mantendrán, porque no se consideran obras complementarias que permitan sanear las quebradas, las que seguirán descargando las aguas servidas directamente al mar a través de los ductos de aguas lluvias.

El tercer aspecto aún no aclarado tiene relación con la planta de tratamiento y la planta de elevación del proyecto del gran colector. En opinión del municipio local, la ubicación de las mismas no garantiza que no vayan a existir posibilidades de contaminación en Valparaíso.

"El Mercurio"
ST60. Dic-92

Colector: Intendente dijo que son 4 los puntos divergentes

■ Consultado el Intendente regional Juan Andueza Silva en la mañana de hoy sobre los puntos que quedaron pendientes en la última sesión municipal porteña, sobre el tema del gran colector, indicó que ha sostenido diversas conversaciones tanto con el gerente general de Esva, Manuel Llanos, como con los ejecutivos de Corfo en Santiago, Gustavo Silva y Hernán Herrera.

Señaló que ya que tanto la Municipalidad como Esva han mantenido reserva sobre los puntos en desacuerdo, él no podía dar detalles, pero sí podía afirmar que son específicamente cuatro los temas en disputa.

De ellos, dos se refieren a certificados que debe entregar Esva y que están en su poder, por lo que no constituirían una mayor dificultad.

En cuanto a un tercer punto pendiente, dijo que Esva y Corfo hablan aceptado eliminar de la minuta entregada el punto que la Municipalidad de Valparaíso rechaza.

En relación al cuarto punto, que se refiere a una cláusula que la Municipalidad solicitaba que se agregara al documento, señaló que existían conversaciones. Dijo que aunque el tema era difícil, confiaba en

llegar a una proposición que satisficiera las aspiraciones municipales, antes de la reunión de comienzos de la próxima semana.

Estas cuatro materias

son las que el municipio porteño solicita tener clarificadas antes de la sesión del Concejo Municipal.

Finalizó su declaración diciendo que sobre esta materia está en permanente contacto con el ministro del Interior, Enrique Krauss, por lo que en virtud de esta coordinación, su actuación está avalada por la autoridad central.

"LA ESTREMA"
DIC-92

EL MERCURIO

Intendente Juan Andueza.-

"Bien encaminadas van conversaciones con Corfo"

Como muy bien encaminadas calificó el Intendente Juan Andueza, las conversaciones que, por encargo del ministro del Interior, Enrique Krauss, ha venido sosteniendo con personeros de la Corfo, para resolver el conflicto surgido entre Esva y el municipio porteño, por la instalación en esta comuna, del colector que traerá las aguas servidas de las comunas del Interior a la ciudad de Valparaíso.

Consultado al respecto, expresó que ha mantenido prolongadas reuniones con Gustavo Silva y Hernán Herrera, ejecutivos de Corfo, y con el gerente general de Esva, Manuel Llanos Espejo, tratando de acercar las posiciones divergentes que existen en este momento.

"Lo que queremos, declaró el intendente, es que de aquí al miércoles, que es el día que nos vamos a reunir con el alcalde, los concejales y Esva, alcan-

zemos un acuerdo definitivo. Menos, en eso estoy empeñado."

BUENA VOLUNTAD

El jefe del gobierno regional que ha continuado con los representantes de la Corfo de Fomento, de modo de ir en los diversos problemas planteados a ese organismo depende Esva; situaciones se está buscando una rápida solución.

Juan Andueza agregó que muy buena voluntad por parte de la Empresa de Obras Sanitarias de Corfo, de manera "que me sienta notablemente optimista, y lo es porque hay una serie de detalles que no es sencillo llegar a un acuerdo que no exista el ánimo de superación."

El intendente también dijo que está actuando como

Dic-92

Alcalde Pinto encabeza reunión en el municipio.-

Colector: Se reúnen concejales, el intendente y parlamentarios

■El intendente Juan Andueza confirmó al mediodía de hoy la importancia que tendrá la reunión sobre el tema del colector de Esvál en el municipio porteño.

El jefe regional señaló que había comprobado una muy buena disposición de todos los sectores involucrados en este tema. En esta oportunidad, junto al intendente Andueza estarán el alcalde Hernán Pinto, los concejales, los ejecutivos de Esvál encabezados por el gerente Manuel Llanos y especialmente invitados, los parlamentarios de la zona.

Según dijo, el gerente de Esvál Manuel Llanos hará la última proposición desde el punto de vista de la empresa referente a los planteamientos municipales.

Con ello se iniciará la reunión, "y espero que el problema pueda ser solucionado en el día de hoy".

Puntualizó que en esta materia hay puntos de vista divergentes y que esperaba que se hubiesen acercado las posiciones, con la flexibilidad que el caso requiere, a objeto de llegar a un acuerdo.

Señaló que el ministro del Interior, Enrique Krauss, ha estado permanentemente preocupado consultándole sobre la marcha de las conversaciones. "Le he explicado que he sostenido varias reu-

nes con el gerente de Esvál Manuel Llanos y los ejecutivos de Corfo, Gustavo Silva y Hernán Herrera. Hemos tenido reuniones permanentes y creo que hemos avanzado, por lo que en el día de hoy debería producirse una proposición que sea aceptable por parte de la municipalidad".

VIAJE A PASCUA

Por otra parte, el intendente Juan Andueza señaló que él mismo resolvió no hacer el viaje en el fin de semana pasado, debido a que tenía que estar presente en Valparaíso ante cualquier consulta que surgiera en esta impasse del municipio y Esvál.

"LA ESTRELLA"
9 - DIC - 92

EL MERCURIO — Miércoles 9 de Diciembre de 1992

DESACUERDO TECNICO:

Un Colector Divide a Municipios Porteños

- El alcalde de Viña del Mar, Rodrigo González, formuló un llamado a su colega de Valparaíso, cuya negativa está atrasando la construcción del colector destinado a sanear la costa central.

VIÑA DEL MAR (Audénico Barría Navarro). — El alcalde de Viña del Mar, Rodrigo González Torres formuló un llamado al municipio de Valparaíso, para que no contribuya a retrasar la construcción del gran colector destinado al saneamiento del borde costero y de las comunas de Quilpué y Villa Alemana.

Las declaraciones las formuló ante la negativa del alcalde porteño, Hernán Pinto Miranda y su equipo de concejales a autorizar las obras de instalación del colector por considerar que de acuerdo al proyecto original, atraviesa zonas urbanas de Valparaíso lo que podría constituir un riesgo ecológico.

La Empresa de Obras Sanitarias de la V Región, Esval, que ejecuta las obras, requiere un permiso municipal para instalar la gigantesca tubería que transportará las aguas servidas de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar y Concón para vaciarlas al mar, fuera de la costa, a través del túnel Bustamante, ubicado frente a la Plaza Aduana del puerto.

La negativa del municipio porteño preocupa a las autoridades de Gobierno, por cuanto pone en riesgo el cumplimiento de los compromisos contraídos con el Banco Mundial y con el gobierno del Japón que financian la inversión, que alcanza a los 146 millones de dólares.

El Intendente Juan Andueza está mediando para llegar a un rápido en-



Hernán Pinto, alcalde de Valparaíso



Rodrigo González, alcalde de Viña del Mar

tendimiento y superar la impasse que mantiene paralizados los trabajos.

Al respecto, el alcalde de Viña del Mar recordó que en los últimos años ha existido una campaña destinada a destacar los grados de contaminación de las playas, "por lo que se requiere que efectivamente las obras se realicen en los plazos previstos y que no haya obstáculos que las puedan retrasar o prolongar".

Rodrigo González destacó que "estas obras son extremadamente difíciles de realizar y tienen un calendario; hay una inmensa inversión gubernamental y estos programas han sido largamente discutidos por el gobierno regional durante dos años, por lo que han existido las instancias para poder debatirlos".

Destacó también que "si en 1995 el colector no estuviera terminado, podríamos volver a tener la misma campaña en contra de Viña del Mar que se ha efectuado en años anteriores y nosotros necesitamos tener las playas limpias y que las obras estén terminadas entonces en el plazo previsto, vale decir a fines del año 1994".

Finalmente, el alcalde viñamarino indicó que es por esta razón que ha insistido en la necesidad urgente de constituir el Consejo Coordinador Metropolitano de Municipalidades "que es la instancia en que debemos tratar este tipo de problemas y otras grandes obras de interés regional".

Reunión clave.-

Hoy se superaría el conflicto por el Gran Colector

■ Partes involucradas se reúnen en el municipio porteño convocadas por el Intendente Regional.

Una crucial reunión se realizará hoy convocada por el Intendente Regional Juan Andueza, entre las partes interesadas en relación con el proyecto de saneamiento del Gran Valparaíso. La reunión se realizará a las 17 horas en la municipalidad de Valparaíso (Sigue en la página A 8)

A 8 PAGINA DE PASES

EL MER

HOY SE SUPERARIA... (De la página A 1)

y a ella asistirán, además de la primera autoridad regional, el alcalde Hernán Pinto y los ejecutivos de Esva, encabezados por su gerente general Manuel Llanos.

Especialmente invitados estarán los senadores Beltrán Urenda, vicepresidente del Senado, y Laura Soto y los diputados Francisco Bartolucci y Aldo Cornejo.

Consultado al respecto el Intendente Regional, expresó su confianza que la reunión tendrá buenos resultados, por el bien de la ciudad y la provincia.

El intendente agregó que había sostenido varias reuniones con Esva y Corfo en los últimos días, lo que le había permitido apreciar ánimo de flexibilizar y acercar posiciones en grado importante con lo solicitado por la Municipalidad de Valparaíso, especialmente preocupada de que el plan de saneamiento en marcha amplíe sus beneficios a otros sectores populares y que además se aclararan y rectificaran ciertos puntos.

Puntualizó que ello tiene un costo adicional, pero que Esva seguramente haría un nuevo esfuerzo económico, dentro de sus posibilidades, ya que era fundamental, en beneficio de la ciudad de Valparaíso y de la provincia, superar la paralización del proyecto y reiniciarlo a la mayor brevedad posible.

Finalizó diciendo que esperaba que en la reunión ampliada de hoy, se llegara a un consenso, de tal modo que el Concejo Municipal estuviera en condiciones de aprobar el proyecto de saneamiento de presentado, con las aclaraciones y complementaciones que fueran procedentes.

PREOCUPACION EN VIÑA

Su preocupación por los efectos que podría tener sobre el turismo un retraso en las obras del proyecto de saneamiento del Gran Valparaíso, que ejecuta la Empresa de Obras Sanitarias, Esva, hizo ver el alcalde de Viña del Mar, Rodrigo González.

Al ser consultado sobre los alcances de un posible retraso en la construcción del colector Viña del Mar - Valparaíso, a causa del conflicto entre el municipio porteño y la empresa sanitaria, el jefe comunal viñamarino puntualizó que esta ciudad "necesita tener la totalidad de sus playas saneadas en el verano del 95 y que las obras estén terminadas a fines del 94".

Rodrigo González dijo que las comunas del Gran Valparaíso —Valparaíso, Viña del Mar, Quilpué y Villa Alemana— tienen intereses complementarios y que los proyectos y el desarrollo de grandes obras deben necesariamente responder a esa realidad de interdependencia.

Ejemplificó su planteamiento con la situación que presenta el paso de camiones con carga de exportación por el plan de Viña del Mar y los correspondientes efectos de congestión en una red vial saturada. No obstante, dijo, y a pesar de que el municipio cuenta con facultades para hacerlo, no pensaría en tomar medidas que dificultaran el tránsito de camiones hacia el puerto porque en ello está involucrado al interés regional.

Añadió que obras como el saneamiento de Esva o el camino Rodellillo - El Salto - Villa Dulce tienen también el componente del interés intercomunal.

"Estamos preocupados por el problema que le podría provocar a Viña del Mar el retraso de las obras del colector hasta después de fines de 1994", reiteró el alcalde.

González envió una nota al alcalde de Valparaíso, Hernán Pinto, en que le solicita que se constituya el consejo metropolitano de municipalidades, que de acuerdo a la ley debe ser convocado por el jefe edilicio de la comuna cabecera de provincia.

En esa instancia —agregó— los alcaldes del Gran Valparaíso podrán debatir el tema del colector y otras obras de interés para el área metropolitana de la V Región.

"EL MERCURIO"
9- DIC- 92

Para construcción del colector.-

No se logró acuerdo total entre el municipio y Esva

■ Prolongada reunión entre el Concejo Municipal de Valparaíso, representantes de Esva, el intendente regional y parlamentarios no consiguió llegar al consenso. Sin embargo, se espera informar sobre un acuerdo final entre el lunes o martes próximo.

Tras una maratónica sesión secreta entre el Concejo Municipal de Valparaíso y representantes de la Empresa de Obras Sanitarias, Esva, en el Salón de Honor del municipio porteño, no se

llegó ayer a un acuerdo definitivo sobre el colector de saneamiento. Sin embargo, se manifestó por ambas partes optimismo en alcanzar el consenso dentro de unos días, respecto del gran

ducto que traerá las aguas servidas de las comunas del interior y de Viña del Mar, para arrojarlas en la costa sur de

(Sigue en la página A 8)

NO SE... (De la página A 1)

esta comuna.

A la sesión asistieron especialmente invitados, el intendente Juan Andueza Silva; el vicepresidente del Senado, Beltrán Uréndá Zegers; la senadora Laura Soto González; el diputado Francisco Bartolucci Johnston y el gerente del Metro Regional de Valparaíso, Norman Partarríeu Padilla.

Por parte de Esva tomaron parte en la reunión, el gerente general Manuel Llanos Espejo; el gerente técnico, Manuel Álvarez Calderón; el jefe subrogante de la gerencia de Desarrollo, Francisco Ottone y el fiscal de esa empresa, Jorge Montero.

PRIMERA PARTE

En la primera parte de la sesión del Concejo Municipal, que tuvo el carácter de abierta al público el hecho más importante fue la expresión por parte del alcalde Hernán Pinto de la molestia propia y del Concejo respecto de declaraciones formuladas por el gobernador provincial, Luciano Valle Acevedo. Respecto a ella, se mencionó que se incurrió en errores, ya que se señalaron cifras de 14 a 15 millones de pesos que se estarían pagando por parte de Esva a contar del 2 de noviembre pasado, situación que fue desmentida por esa entidad.

Asimismo, manifestó el jefe comunal que no ha sido el ánimo del Concejo Municipal interferir el acuerdo que se ha hecho a nivel internacional y mucho menos obstaculizar el progreso regional, por su posición de preservación del bienestar y la salud de la comuna.

SESIÓN SECRETA

Posteriormente se procedió a interrumpir la sesión, ingresando personas de Esva y minutos después se inició una discusión secreta que se extendió por cuatro horas. Esta reunión fue acordada tras el rechazo del Con-

cejo Municipal a la respuesta entregada por esa entidad a una proposición primera del Concejo en torno a correcciones sobre el proyecto.

La prensa debió esperar en otras salas del municipio mientras en el Salón de Honor se desarrollaba la sesión secreta.

A las 18.30 horas se retiró el intendente Juan Andueza y a las 21.10 horas, se abrieron las puertas para que salieran ejecutivos de Esva y a continuación, el alcalde Hernán Pinto quien fue abordado por los periodistas.

"De las diferencias que presentábamos con Esva han quedado unos pequeños puntos que van a ser contestados de aquí al día viernes. Creo que esta sesión demuestra que el ánimo está muy bueno. Estimo que en el curso de los próximos días vamos a tener una solución total de los problemas", manifestó el jefe comunal.

Interrogado sobre cuales siguen siendo los puntos de divergencia Pinto expresó que los problemas pendientes están bajo la reserva de Esva. Reiteró que los personeros deberán hacer consultas a su directorio y comunicar el resultado "de aquí al viernes".

"Yo les pediría que me creyeran, que hemos avanzado bastante. Faltan todavía pequeños puntos que son importantes en todo caso y que requieren un trámite previo de Esva que se va a realizar en dos días más".

Respecto a lo prolongado de la sesión, Pinto admitió que hubo mucha discusión, análisis de muchos antecedentes, propuestas y contrapropuestas.

"Y al final yo diría que hay un acuerdo en un marco importante. Pienso que de aquí al lunes próximo esperamos tenerlo absolutamente resuelto".

—¿Cuándo se otorgaría el permiso de inicio de las obras, en caso de aprobarse el acuerdo con Esva?

"Bueno, falta que nos informen de cuatro puntos que he mencionado. Hemos comisionado además a los fiscales, tanto del municipio como de Esva, para que empleen a trabajar desde hoy para darle forma legal a parte importante de estos acuerdos. Además de eso, tienen que hacernos entrega de los dos certificados de autorización de obras, tanto por el servicio de salud como por la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante, Directemar".

—¿La comunidad puede estar tranquila sobre el acuerdo a que se va a arribar?

"Creo que puede estar doblemente tranquila, porque esta obra va a poder avanzar. Pienso que el esfuerzo que se ha hecho, ha permitido mejorarla sustantivamente. Y de esta forma, si la respuesta de Esva es favorable en los cuatro puntos, que están faltando, habríamos además, impedido un riesgo para la ciudad de Valparaíso, en lo que compete a las facultades municipales. En lo que compete a otros servicios, como Directemar y el Servicio de Salud ellos tendrán que responder por sus respectivos ámbitos".

Con respecto a los cien millones de pesos que serán un aporte del gobierno a este programa el alcalde Pinto dijo:

"Hemos dicho que habían algunas obras complementarias que se necesitaban hacer y una de esas tenía un costo aproximado de cien millones de pesos que la Intendencia ha puesto a disposición a partir del segundo semestre del próximo año en forma tal de ejecutar esas obras".

"EL MERCURIO"
10-DIC-92

C 12

POR CONSTRUCCION:

Gobierno Juzga Inaceptable Pugna por el Gran Colector

- Gobernador Luciano Valle dijo que en él estaban comprometidos acuerdos con el Banco Mundial y el Japón.

VALPARAISO (Hernán Cisternas Arellano).— La controversia que existe entre la municipalidad local y la Empresa de Obras Sanitarias de la V Región, que impide continuar con las obras de construcción del gran colector —destinado a sanear las playas y el borde costero de la bahía de Valparaíso— fue calificada por el Gobierno como "una situación inaceptable e indignante".

Ello porque compromete contratos y acuerdos suscritos con el Banco Mundial y con el gobierno de Japón, que el Estado de Chile tiene la obligación de cumplir.

Así lo indicó ayer el gobernador provincial de Valparaíso, Luciano Valle, en el curso de una conferencia de prensa convocada con el único fin de dar a conocer la posición del gobierno sobre el particular.

Señaló que personeros del Banco Mundial expresaron su preocupación en La Moneda por esta situación; que

el ministro del Interior, Enrique Krauss, insistió ante las autoridades regionales que se busque un acuerdo y se flexibilicen posiciones; que funcionarios del nivel central acudieron a la zona para llegar a una solución.

El intendente de la V Región, que a mediodía de ayer volaría a Isla de Pascua en cumplimiento a la visita semestral de tal autoridad a esa posesión insular, donde se iba a reunir con el ministro secretario general de Gobierno, Enrique Correa, canceló el viaje por instrucciones superiores, para dedicarse a esta materia.

El Banco Mundial otorgó un crédito por 40 millones de dólares para financiar parte del proyecto de saneamiento del borde costero, que significa una inversión de 140 millones de dólares. Para la diferencia se cuenta con un préstamo japonés oficializado en la reciente visita que el Presidente de la República, Patricio Aylwin, hizo a Asía.

El gran colector que se construye en la V Región para sanear las playas y el borde costero, recibirá las aguas servidas de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar, Concón y Reñaca y las conducirá hasta el túnel Bustamante, en plaza Aduanas, en Valparaíso, para sacarlas fuera de la bahía.

Para llegar hasta ese punto se requiere que la municipalidad de Valparaíso autorice el paso del colector por el sector urbano de la comuna, lo que fue denegado por el alcalde Hernán Pinto Miranda y por la unanimidad del concejo comunal mientras no se modifique su trazado, no se dé completa seguridad que no se contaminará esta ciudad y no se acojan algunas exigencias destinadas a compensar el costo social del paso de la obra por la ciudad.

"EL MERCURIO"
STGO. 10-DIC-92

La Estrella Jueves 10 de diciembre de 1992

En su paso por Valparaíso.

El lunes estaría resuelta construcción del colector

■El próximo lunes estaría totalmente resuelta la construcción del colector de saneamiento de Esva, manifestó anoche el alcalde Hernán Pinto, al no haber un acuerdo definitivo entre las partes. La declaración la formuló al término de la prolongada reunión efectuada en el salón de honor del municipio porteño. Cuatro horas duró la reunión, con participación de los concejales porteños, representantes de Esva, autoridades y parlamentarios.

A la reunión concurren el intendente Juan Andueza, los senadores Laura Soto y Beltrán Urenda, el diputado Francisco Bartolucci y el gerente de Merval, Norman Partarrieu.

DOS SESIONES

El Concejo Municipal comenzó la reunión a las 15.05 horas. Esta primera parte tuvo carácter público, tomando la palabra el alcalde Pinto para refutar la declaración del gobernador provincial, Luciano Valle Acevedo, en relación a las cifras de 14 a 15 millones de pesos que estaría pagando Esva desde el 2 de noviembre y desmentidas por la propia Esva.

Posteriormente, el Con-

cejo se constituyó en sesión secreta para discutir las correcciones al proyecto propuesta por el Concejo.

Alrededor de las 18.30 horas abandonó la sala el intendente Andueza e informó a la salida que se había dado a conocer la proposición de Esva, abriéndose a las peticiones de la Municipalidad y se leyeron las nuevas proposiciones y, según su parecer, se aproxima mucho a lo que el municipio aspira.

Se leyeron las minutas, se hicieron las observaciones. Existen puntos técnicos y financieros en donde no hay un entendimiento total, informó el intendente

Al término de la reunión, a las 21.10 horas, el alcalde expresó optimismo. Dijo haber logrado avances sustantivos respecto a las diferencias que se mantienen con Esva. Quedan dos o tres pequeños puntos que van a ser contestados el día viernes, pero el ánimo es bueno.

"Yo les pediría que me creyeran. Hemos avanzado bastante; faltan pequeños puntos que son importantes y requieren un trámite previo por Esva", señaló el alcalde.

Cuando se le preguntó el motivo de la dilatada reunión indicó que se habían manejado muchos antecedentes, y contraposiciones. Estimó que en los próximos días, el lunes próximo, a más tardar, todo estaría totalmente resuelto.

Los fiscales del municipio y Esva trabajan para darle forma legal a los acuerdos ya alcanzados.

Ex gobernador Luciano Valle.-

Hay molestia en el gobierno por polémica sobre colector

Personero dijo que el gobierno ha comprometido su imagen ante los organismos internacionales.

Malestar reina a nivel central en el gobierno, por el conflicto surgido entre la Municipalidad de Valparaíso y la Empresa de Obras Sanitarias, debido a las discrepancias existentes en torno al colector de saneamiento, según lo señaló el ex gobernador provincial, Luciano Valle Acevedo.

El personero dijo que el ministro del Interior y otras altas autoridades gubernamentales, están molestas y preocupadas por esta situación, que a juicio del ex gobernador porteño "compromete la imagen y la credibilidad de Chile ante los organismos internacionales".

"No se puede olvidar, agregó, que el Presidente Aylwin, en su reciente gira al Asia, firmó con el gobierno japonés, el documento que lo acredita como aval del préstamo que se hizo a la Empresa de Obras Sanitarias para saneamiento".

"Asimismo, agregó, se está olvidando que hay organismos financieros, como el Banco Mundial, que también comprometieron recursos en este pro-

yecto y que están a la espera, observando".

COSTO PARA EL PAIS

Luciano Valle insistió en que la disputa entre el municipio porteño y la Empresa de Obras Sanitarias está afectando al país entero, "porque hay una responsabilidad y una seriedad con que se supone que este gobierno enfrenta sus compromisos".

"Parece que no se está percibiendo, dijo, que esto también tiene un costo para el país, en términos monetarios, porque cada día que la obra se mantiene paralizada, significa un pago de 14 millones de pesos, que en definitiva está siendo solventado por todos los ciudadanos".

El personero expresó que, por supuesto, los organismos internacionales no van a desconocer los compromisos suscritos, "pero el daño que este hecho está causando a Chile y al gobierno, es enorme, por cuanto la credibilidad se ha puesto en juego, a mi juicio por conceptos que pueden ser legítimos, pero que se han enfocado en forma errónea".

"EL MERCURIO"
10 - Dic - 92

Valparaíso (Chile), sábado 12 de diciembre de 1992

Sobre instalación del Gran Colector en Valparaíso.-

Superan divergencias Municipalidad -Esva

■ El alcalde Hernán Pinto recibió en la tarde de ayer la respuesta positiva de la Empresa de Obras Sanitarias sobre las cuatro diferencias que mantenían ambos organismos. Concejo Municipal de Valparaíso sesionará el lunes para conocer la respuesta definitiva de Esva y dar el visto bueno a los trabajos del colector.

A un acuerdo total se llegó ayer, al superarse las divergencias que mantenían la Municipalidad de Valparaíso y la Empresa de Obras Sanitarias, Esva, sobre el proyecto del colector de saneamiento que debe pasar por esta ciudad y arrojar su carga de aguas servidas en un punto de la costa sur.

Esva respondió ayer positivamente sobre los cuatro puntos en que se concentraban las diferencias tras la última sesión del Concejo Municipal de Valparaíso, ocasión en que hubo una larga reunión conjunta y secreta con esa entidad sobre el tema que no alcanzó un acuerdo total.

Las diferencias de opinión respecto

al proyecto, se referían a los efectos del gran ducto en el plan porteño, especialmente en avenida Brasil, áreas de monumentos, jardines, palmeras y cauces; al saneamiento de la ciudad respecto al encauce de las propias aguas servidas de la ciudad y el colector.

(Sigue en la página A 10)

SUPERADAS...

(De la página A 1)

tor y, al proceso que se realizará en la zona de la Plaza Aduana, incluyendo la eliminación de lodos en un punto que debe ser aprobado por el municipio; asimismo, respecto a cronogramas de obras del propio colector y complementarias; a la formación de entidades mixtas y asesorías, etc.

SATISFACCION

El alcalde Hernán Pinto Miranda, manifestó ayer que se encontraba plenamente satisfecho de la respuesta entregada por Esva y que a juicio de él y los miembros del Concejo Municipal el consenso responde al objetivo de cautelar los intereses de la comuna.

"En términos personales estoy muy satisfecho de este acuerdo", expresó.

El próximo lunes, a las 17 horas se realizará una sesión extraordinaria del Concejo Municipal, ocasión en que se dará a conocer la respuesta de Esva en detalle y se pedirá la aprobación del Concejo para dar por finalizada la controversia entre el municipio porteño y la Empresa de Obras Sanitarias.

El desacuerdo en torno al proyecto, en lo que concierne a su paso y término por Valparaíso, ciudad que recibirá las aguas servidas de Villa Alemana, Quilpué y Viña del Mar, significó una controversia que se prolongó por más de cuarenta días y que en sus últimas fases obligó a la mediación del Intendente Juan Andueza Silva.

Tras la aprobación que debe producirse el lunes, luego de la sesión extraordinaria del Concejo Municipal, corresponderá efectuar los trámites de aprobación para el inicio de los trabajos del paso del colector en la comuna.

EL MERCURIO

Saneamiento del borde costero

Preocupa, por decir lo menos, la situación confrontacional entre la Municipalidad de Valparaíso y ESVAL S.A. relacionada con los pormenores del gran ducto que permitirá el saneamiento de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar y Reñaca, como inmediata consecuencia, del borde costero y de las playas.

A veces cobra vigencia aquella máxima: "lo mejor es enemigo de lo bueno". Quizás por desear, con mucho fundamento, dejar resuelto el problema en un todo, esto es, incluido el alcantarillado de Valparaíso y la construcción de una planta final de tratamiento, terminemos por perder una obra que cuesta 150 millones de dólares y que es la de mayor envergadura jamás antes abordada.

Cuando se tienen 54 años de periodismo, se ha constatado —muchísimas veces— que se han perdido o retrasado grandes obras por conflictos de apreciaciones o intereses. Ocurrió, por ejemplo, con la vía elevada en Avda. España, por recordar algo relativamente reciente; está ocurriendo con la cuarta etapa de Avda. España; casi sucede con la ruta Rodadero El Salto. No puedo menos de recordar que al ingresar al diario "La Unión" en 1939 el mayor tema de discusión era el ferrocarril rápido a Santiago por La Dormida y el embalse de la Puntilla del Viento. Todavía hoy el tema del ferrocarril es vigente y el embalse fue desechado por estimarse inadecuado el lugar elegido.

Cualquiera comprende a las partes en conflicto. El alcalde de Valparaíso y sus concejales desean velar por su comuna y

piden ciertas garantías para que obras que estiman vitales queden comprometidas con las actuales tareas en ejecución. Esval, que debió luchar a brazo partido para obtener el financiamiento externo, ve paralizadas las obras a su inicio y pierde, cada día de atraso, ingentes sumas de dinero.

¡La ciudadanía, en el intertanto, estupefacta y atónita por un conflicto que ha trascendido a la luz pública, transformando las conversaciones y los estudios del caso en una polémica dura y estéril... espera soluciones!

"El sentido común señala con claridad meridiana que este conflicto de intereses debe ser solucionado en mérito a lo que está involucrado. El saneamiento que implica el gran ducto es razón más que suficiente para buscar armonías y para aceptar las necesarias molestias que trae el progreso".

Existe un viejo y sabio sistema para dirimir conflictos: la mediación. Parece que llegó el momento de la intervención de autoridades del mayor nivel para que se logren dos cosas indispensables: una, la colaboración municipal para iniciar las obras; otra, garantías suficientes para prevenir los peligros que vislumbra el Municipio.

Lo que no puede ocurrir es que después de tantos años de esperanzas, un

proyecto de tan enorme magnitud como la descontaminación de grandes ciudades y del borde costero, tropiece y se derrumbe. Podrían pasar años y años, si los financistas que periódicamente chequean el avance de las obras, comprueban que existen obstáculos y controversias de autoridades.

Las conversaciones deben proseguir, con o sin mediadores autorizados, y las obras no deben paralizarse. No puede ser imposible el entendimiento, ni mucho menos correr el riesgo de que un proyecto de tan enorme significación pueda, como tantos otros, quedar en el papel, por lo que de ocurrir podríamos calificarlo como una nimiedad entre dos entes públicos.

La objetividad no permite tomar partido ni definir quién tiene o no razón. El sentido común, en cambio, señala con claridad meridiana que este conflicto de intereses debe ser solucionado en mérito a lo que está involucrado. Hagamos votos para que pronto, muy pronto, salga humo blanco y las obras paralizadas continúen y los intereses diferentes se concilien. El saneamiento que implica el gran ducto es razón más que suficiente para buscar armonías y para aceptar las necesarias molestias que trae el progreso.

Sanear ciudades contaminadas y las playas que besa nuestro mar azul es lo más importante que he verificado en mis largos años viviendo por estos lares y no menos prolongados años de periodismo.

Alfredo Droppelmann Crohare

"EL MERCURIO"
Dic - 92

EL MERCURIO — Miércoles 18 de Di

Concejo de Valparaíso: Autorizan la Construcción De Colector Intercomunal

- Esva se comprometió al cumplimiento de las exigencias impuestas por el municipio local.

VALPARAISO (Hernán Cisternas Arellano).— Luego de obtener las garantías necesarias, que aseguran que la Empresa de Obras Sanitarias de la V Región, Esva, dará cumplimiento a las sorpresivas exigencias formuladas por el municipio, el concejo comunal autorizó el paso por este puerto del gran colector que saneará la bahía local y las playas de Viña del Mar y Valparaíso, fuertemente contaminadas por las aguas servidas de 4 comunas, que se entregan en forma directa al mar en varios puntos del litoral central.

La posición asumida por el alcalde Hernán Pinto y la unanimidad de los concejales, tanto de gobierno como de oposición, que impidió la realización de trabajos dentro de la jurisdicción comunal mientras no se diera respuesta positiva a determinadas objeciones, se mantendrá en el futuro con todo proyecto que se elabore en el nivel central y no haya requerido de la opinión de la comuna.

El proyecto, que conectará una red de colectores de las comunas de Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar y Valparaíso, para llevar las aguas servidas fuera de la bahía local, al sur de este puerto, representa una inversión de 140 millones de dólares, aportados por créditos del Banco Mundial y del gobierno de Japón, que involucran el compromiso del Estado.

El acuerdo entre la municipalidad y Esva será oficializado mediante un convenio que será avalado por Corfo y organismos de gobierno, donde se constituirán garantías en favor de la ciudad de Valparaíso por el efecto del paso de la obra por el sector urbano de esta comuna.

El documento comprometerá a Esva a sanear en un plazo de tres años la ciudad de Valparaíso, que no estaba contemplado en el proyecto del gran colector.

De partida, durante 1993 se invertirán 300 millones de pesos adicionales para el saneamiento de las quebradas de Cabritería y Phillipi y el estero Osandón, cuyas aguas llegan a avenida Argentina. En total se consideran 70 programas de saneamiento ambiental complementarios al gran colector.

El acuerdo establecerá garantías sobre las plantas de tratamiento y de elevación, así como lo referente al manejo de residuos que se van a hacer dentro de la ciudad, para evitar que una falla técnica pueda afectar a la comuna.

Asimismo se dejará constancia que los trabajos del colector Playa Ancha, considerados para después de 1995, se realizarán en 1994, iniciándose los estudios de Ingeniería en 1993.

